



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/WG.6/5/MCO/1
18 February 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Пятая сессия
Женева, 4-15 мая 2009 года

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 15 А) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА***

Монако

* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Введение

1. Независимое и суверенное Княжество Монако занимает площадь в 2,02 км². Территория Княжества вдается анклавом в территорию Французской Республики и имеет выход к Средиземному морю. Официальным языком страны является французский, но итальянский и английский также являются языками, которые понимают и на которых говорят широкие слои населения. Государственной религией является римско-католическая апостольская религия.
2. Население Княжества насчитывает около 32 000 человек и включает представителей 120 национальностей, в том числе 8 221 монегаска (25%)¹, 8 592 французов (35,5%), 5 509 итальянцев (23%) и 2 292 британцев (9,5%). Довольно многочисленными являются также швейцарская, немецкая, бельгийская, португальская и североамериканская (Соединенные Штаты и Канада) общины.
3. Правительство Княжества, осознавая важность прав человека как универсальной ценности, в нижеследующем докладе постарается оправдать ожидания Совета по правам человека, продемонстрировав, что Монако делает все возможное для выполнения своих договорных обязательств.

I. МЕТОДОЛОГИЯ И ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ ДОКЛАДА

4. В соответствии с резолюцией A/RES/60/251, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 марта 2006 года, Княжество Монако представляет свой первый доклад о положении в области прав человека.
5. В основу настоящего доклада легли первоначальные и периодические доклады, представленные Монако в комитеты различных органов Организации Объединенных Наций, рекомендации этих органов и доклады комитетов по контролю за осуществлением конвенций Совета Европы.
6. При подготовке своих международных докладов в целом и настоящего доклада в частности Княжество Монако, в соответствии с положениями резолюции 5/1 Совета по правам человека, пользуется методологией, в основе которой лежат принципы совещательности и коллегиальности. Так, была создана межведомственная рабочая группа, в состав которой вошли представители пяти правительственных министерств, судебных инстанций и группы по вопросам прав человека, работу которой координирует министерство иностранных дел. Для определения содержания настоящего доклада она проводила рабочие совещания, собирая необходимую информацию, анализируя замечания и рекомендации.

7. Настоящий доклад подготовлен в консультациях с Экономическим и Социальным Советом, монегаскским Красным Крестом и отделением неправительственной организации "Друзья детства" (AMADE). Две последние организации особенно активно участвуют в благотворительной и гуманитарной деятельности на международной арене.

II. НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫЕ РАМКИ

8. Политическое и институциональное устройство Княжества Монако определяется в Конституции от 17 декабря 1962 года с поправками, внесенными в нее на основании закона № 1.249 от 2 апреля 2002 года. Являясь основным законом государства, Конституция регламентирует порядок управления страной, организацию органов государственной власти и их взаимоотношения. В ней закреплены также публичные права и свободы жителей – как монегасков, так и иностранцев.

9. Княжество Монако является конституционной наследственной монархией, построенной на признании верховенства права всеми институтами власти и разделении основных ветвей государственной власти – законодательной, исполнительной и судебной. Конституция закрепляет суверенитет и независимость Княжества.

10. Конституция гласит, что "Княжество является правовым государством, приверженным соблюдению основных свобод и прав". Последние перечислены в главе III и соответствуют многочисленным правам, закрепленным в основных международных договорах по правам человека и, в частности, во Всеобщей декларации прав человека 1948 года.

11. Верховный суд гарантирует уважение конституционных положений, пресекая появление таких законодательных или административных норм, которые идут вразрез с правами человека.

12. В статье 14 Конституции уточняется, что законодательного оформления требует ратификация:

а) международных соглашений и договоров, затрагивающих конституционные принципы устройства;

б) международных соглашений и договоров, ратификация которых требует изменения действующих законодательных норм;

с) международных соглашений и договоров, предполагающих вступление Княжества Монако в международную организацию, в работе которой должны будут принимать участие члены Национального совета;

d) международных соглашений и договоров, осуществление которых повлечет за собой бюджетные расходы, характер или цели которых не предусмотрены в законе о бюджете.

13. После консультаций с Советом Короны князь подписывает и ратифицирует договоры и международные конвенции. Перед ратификацией он направляет их в Национальный совет (парламент) через государственного министра. Князь прилагал усилия к тому, чтобы Монако вступило в многочисленные международные структуры, и содействовал размещению в Княжестве штаб-квартир международных организаций научного характера, таких как Международная конференция по научным исследованиям в Средиземном море, Международная гидрографическая организация, а также Лаборатория по морской окружающей среде Международного агентства по атомной энергии.

14. Княжество Монако является участником большинства международных конвенций по вопросам прав человека, регулярно представляет национальные периодические доклады о выполнении своих обязательств и внимательно относится к формулируемым рекомендациям.

15. До подписания международных договоров государственные органы изучают их адекватность с точки зрения возможности применения на территории страны.

16. Кроме того, с учетом национальной специфики Монако регулярно пересматривает оговорки и/или заявления, сделанные при ратификации договоров или присоединении к ним.

17. Монако признает компетенцию Европейского суда по правам человека принимать жалобы отдельных лиц.

18. В 2005 году в рамках министерства иностранных дел была создана группа по вопросам прав человека и основных свобод, которая занимается популяризацией и пропагандой прав человека. В сотрудничестве с Управлением судебных инстанций она организует семинары для судей, адвокатов и сотрудников полиции. Информационные кампании регулярно проводятся и в школах.

19. Группа по вопросам прав человека и основных свобод была создана в соответствии с предписаниями Европейской конвенции о правах человека и основных свободах. В этой связи в ее функции входит рассмотрение жалоб на нарушения положений соответствующей конвенции. Помимо этого, с ней систематически консультируются по новым законопроектам, имеющим отношение к основным правам, с тем чтобы она могла предложить к ним необходимые поправки. Судебная и административная практика также анализируется под углом зрения соблюдения прав человека.

III. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Права женщин

1. Равноправие в политической сфере

20. Не существует никаких гендерных или юридических препятствий для участия женщин в общенациональных и местных выборах. Статья 53 Конституции от 17 декабря 1962 года признает за женщинами право голоса.

21. В статьях 53, 54 и 79 Конституции устанавливаются требования, дающие право избирать и быть избранным, причем в них не проводится никаких различий между мужчинами и женщинами.

22. Участие женщин в политической жизни эволюционировало. Так, после получения женщинами права голоса в 1962 году и возможности выставлять свои кандидатуры на национальных и местных выборах, они активно участвуют в обсуждении политических, экономических и социальных приоритетов на предстоящие годы.

23. Женщины широко представлены в выборных органах и структурах исполнительной власти: они занимают 4 из 15 мест в Коммунальном совете и 6 из 24 мест в Национальном совете (парламенте), т.е. 25% мест, что соответствует среднемировым показателям.

24. Что касается исполнительной власти, в составе правительственного совета, насчитывающего пять человек, женщины отсутствуют. В то же время сегодня женщины занимают многие должности начальников служб (в более крупных государствах они имели бы статус министерств).

25. Следует также подчеркнуть, что женщины занимают председательские посты в судебных инстанциях, рассматривающих гражданские, коммерческие и уголовные дела, а именно в мировом суде, суде первой инстанции и апелляционном суде. Кроме того, Объединение монегаскских профсоюзов, крупнейший профсоюз рабочих, также возглавляется женщиной.

2. Положение женщин в сфере занятости

26. В сфере профессиональной деятельности женщины обладают такими же правами, как и мужчины. В законе № 978 от 19 апреля 1974 года и постановлении о порядке его применения № 5.392 от 4 июля 1974 года говорится, что все наемные работники независимо от пола должны получать равную зарплату за выполнение одной и той же работы за труд равной ценности. Устав гражданской службы конкретно запрещает любую дискриминацию по половому признаку. Трудовая инспекция или иные государственные органы могут запросить информацию для определения размера оплаты труда на предприятиях. Для этого они могут пользоваться и состязательными процедурами, причем в этих случаях как работодатели, так и наемные работники могут прибегать к помощи третьих лиц.

27. Интересы женщин и детей конкретно защищают следующие нормативные акты:

а) постановление министерства № 58-168 от 29 мая 1958 года о гигиене и безопасности труда женщин и детей; это постановление запрещает выполнение ими некоторых опасных видов работ и ограничивает вес тяжестей, перемещаемых ими путем переноса, перетягивания или толкания;

б) закон № 870 от 17 июля 1969 года о трудовой деятельности женщин в период беременности и ухода за ребенком с поправками, внесенными в него на основании закона № 1-245 от 21 декабря 2001 года, содержит, в частности, следующие положения:

- i) ни одна работающая по найму женщина не может быть уволена во время подтвержденной медицинским заключением беременности и в период прерывания ее трудового контракта в связи с декретным отпуском;
- ii) работодатель не имеет права пытаться получить информацию о протекании беременности;
- iii) работодатель не может отказывать в найме, разрывать трудовой контракт во время испытательного периода или переводить сотрудника на другую работу по причине беременности;
- iv) претендент на трудоустройство не обязан сообщать о своей беременности;

- v) по окончании декретного отпуска работник должен занять прежнюю или аналогичную должность, предусматривающую не меньшее вознаграждение;
- vi) по окончании декретного отпуска сотрудник может отложить выход на работу и потребовать восстановления на работе в следующем году с правом получения всех тех льгот и привилегий, которые он имел в момент ухода.

28. Конвенции по вопросам социального обеспечения, заключенные 28 февраля 1952 года с Францией и 11 октября 1961 года с Италией позволяют женщинам, работающим в Монако, но проживающим в соседних государствах, пользоваться такими же социальными и медицинскими услугами, как и монегаскские граждане, и получать пенсию в стране проживания.

3. Равноправие в семье

29. Все ограничения на передачу монегаскского гражданства детям, чьи матери получили его путем натурализации, были отменены после принятия закона № 1.276 от 22 декабря 2003 года.

30. Закон № 1.278 от 29 декабря 2003 года, вносящий изменения в некоторые положения Гражданского, Гражданского процессуального и Торгового кодексов, устанавливает равноправие мужчин и женщин в семье благодаря изменению отдельных положений Гражданского кодекса (совместное содержание семьи, совместное проживание, совместный выбор места жительства). На смену понятия отцовских прав в Гражданском кодексе пришло понятие родительских прав (статья 301 Гражданского кодекса). Согласно этому же закону "внебрачные дети в своих неимущественных отношениях с отцом и матерью обладают такими же правами и обязанностями, как и законнорожденные дети".

31. Кроме того, в монегаскском государстве законодательно предусмотрена возможность предоставления отпусков по уходу за ребенком отцам, что расширяет их права в этой области.

4. Международная политика в отношении женщин

32. В русле политики государственной помощи в целях развития (ОПР) и деятельности по достижению ЦРДТ Княжество Монако разработало меры, направленные на поощрение равноправия полов за счет укрепления независимости женщин и повышения их мотивации и ответственности за свое развитие. Многочисленные проекты, финансируемые Монако, осуществляются в Нигере, Марокко, Буркина-Фасо и Мали.

33. В качестве члена Организации Объединенных Наций и Совета Европы Княжество Монако, являющееся, в частности, стороной Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, участвует в работе Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин, а также Руководящего Комитета Совета Европы по вопросам равенства мужчин и женщин.

5. Насилие в семье

34. Во внутреннем праве не предусмотрено конкретных наказаний за насилие в семье, поскольку положения Уголовного кодекса, касающиеся убийства, побоев, причинения телесных повреждений и преднамеренно жестокого обращения, применяются вне зависимости от таких характеристик жертвы, как пол и наличие супружеских связей с правонарушителем.

35. В Княжестве Монако до сих пор не принято закона, конкретно касающегося насилия в семье в отношении женщин. В то же время насилие в семье карается на основе положений, предусматривающих наказание за умышленное нанесение телесных повреждений (статьи 236-249 Уголовного кодекса), причем бытовой характер насилия принимается во внимание при назначении персональных наказаний.

36. Тем не менее 28 апреля 2008 года на своем открытом заседании Национальный совет одобрил предложение разработать закон о борьбе против насилия в семье. Правительственные службы приступили к изучению этого предложения с целью подготовки соответствующего законопроекта.

37. С января 2005 года в Управлении по санитарным и социальным вопросам и в Управлении общественной безопасности (полиция) действуют структуры, к которым жертвы могут обратиться за помощью.

38. В Управлении по санитарным и социальным вопросам работают имеющие разную специализацию социальные работники (оказание социальной помощи, специализированная воспитательная работа, посредничество в семейных делах), а также психолог, ведущий прием каждый рабочий день.

39. Служба посредничества в семейных делах, созданная в январе 2004 года, оказывает помощь жертвам насилия в семье. Она работает в сотрудничестве с занимающимися оказанием социальной помощи сотрудниками полиции. Функции посредника в семейных делах заключаются в том, чтобы принимать, консультировать и ориентировать обращающихся к нему за помощью лиц, а в случае необходимости и предлагать им посреднические услуги.

40. Функционированию этой службы помогает:

а) географическая близость к клиентам благодаря небольшой территории Княжества Монако;

б) индивидуальный подход к каждому случаю насилия, возможный благодаря небольшому числу подобных инцидентов.³

В. Права ребенка

41. Защита детей от всевозможных форм насилия не является новой темой. Она уже давно находится в центре внимания Княжества Монако, что находит отражение в его национальных и международных обязательствах.

1. Понятие "ребенок"

42. Определение ребенка в первой статье Конвенции согласуется с тем понятием, которое существует в гражданском праве Монако, хотя термину "ребенок" в монегаскском праве предпочитается термин "несовершеннолетний".

43. К категории "несовершеннолетних" в Монако раньше относились все лица в возрасте до 21 года. Это правило было изменено на основании закона № 1.261 от 23 декабря 2002 года, снизившего возраст совершеннолетия до 18 лет, а также суверенного указа № 15.973 от 25 сентября 2003 года о порядке применения вышеуказанного закона. В соответствии с этим в статье 298 Гражданского кодекса несовершеннолетний определяется как "лицо, не достигшее 18 лет".

44. Для целей уголовной ответственности несовершеннолетие определяется в статье 46 Уголовного кодекса, предусматривающей, что "если принято решение о привлечении к уголовной ответственности несовершеннолетнего в возрасте от 13 до 18 лет, срок наказания, в случае совершения преступления, не может превышать 20 лет тюремного заключения. В случае совершения правонарушения, наказание не может превышать половины от того, которое было бы назначено совершеннолетнему лицу, достигшему 18 лет".

45. В процессе совершенствования Уголовно-процессуального кодекса предлагалось ввести понятие "полового совершеннолетия", которое не имеет юридического определения в позитивном праве. В то же время сексуальные преступления, совершенные в отношении несовершеннолетних, не достигших 13 лет, наказываются более строго.

2. Национальный уровень

а) Помощь в воспитании детей

46. Проводимая правительством Княжества социальная политика направлена на смягчение экономических и социальных трудностей, с которыми сталкиваются отдельные представители общества, и повышение их уровня жизни за счет предоставления им различных пособий: пособий неработающим матерям, пособий матерям, являющимся главами семей, пособий при рождении ребенка, семейных ссуд, пособий на жилье, пособий по безработице и оплаты медицинских расходов.

47. Помощь предоставляется также лицам, занимающимся на территории Монако профессиональной деятельностью (родительские и семейные пособия, пособия на жилье, школьные пособия, единовременные пособия, выплачиваемые на учащихся в начале учебного года, премиальные по итогам года, отпускные, пособия на оплату яслей и детских садов...).

48. Все эти гарантии и пособия обеспечивают родителям удовлетворительный уровень жизни, позволяя им воспитывать детей в оптимальных условиях.

б) Образование

49. 12 июля 2007 года в Княжестве Монако был принят новый закон об образовании (закон № 1.334), гласящий, что образование является национальной услугой и что дети обоих полов в возрасте от 6 до 16 лет должны посещать школу.

50. Дети принимают участие в системе образования благодаря:

а) внутренним правилам учебных заведений, разрабатываемым вместе с учащимися;

б) делегатам, представляющим интересы товарищей по классу на классных и дисциплинарных советах;

в) проводимой Советом Европы в школах с 2006 года кампании "Все мы разные, все мы равны", которая рассчитана на максимально широкое участие;

г) созданию в 2002 году в средних школах (со второго класса по выпускной) клубов ЮНЕСКО;

е) созданию в системе образования клубов по интересам (театр, кино, информатика, досуг), в которых приветствуется инициатива учащихся.

51. Участие молодежи в общественной жизни: одним из важнейших шагов в этой области стало создание Консультативной комиссии по делам молодежи (Суверенный указ № 16.121 от 6 января 2004 года). Ее цель заключается в налаживании диалога между органами государственной власти и молодежью с целью их максимально широкого привлечения к процессу осуществления молодежной политики. Председатель, как правило, созывает ее совещания один раз в год. Для каждого совещания, на котором председательствуют высшие государственные чины, готовится своя повестка дня, к выработке которой привлекаются и представители молодежи.

52. Кроме того, в 2007 году был учрежден Молодежный экономический и социальный совет, высказывающий Совету по экономическим и социальным вопросам свою точку зрения на текущие или более долгосрочные проблемы (экология, транспорт, государственная и социальная политика). В состав этого совета входят 36 молодых людей, избранных своими школьными товарищами.

53. С начальных классов школьникам преподается полный курс по теме устойчивого развития, включающий в себя ряд экспериментальных проектов, таких как проект "Эко-школа", предусматривающий оценку соответствия школ европейским экологическим нормам.

54. По случаю проводившейся в Монако в апреле 2006 года конференции Совета Европы под председательством Ее Высочества принцессы Ганноверской было объявлено о начале реализации трехлетней программы Совета Европы "Строим Европу для детей и вместе с детьми". Эта программа включает меры по поощрению прав детей и их защите от насилия.

55. Всеобщая декларация прав человека и Конвенция о правах ребенка являются постоянной темой проводимых учебными заведениями мероприятий, особенно в гуманитарной сфере.

56. Так, в течение вот уже пяти лет все школы Монако проводят различные мероприятия по сбору средств в рамках Европейского и Всемирного дня прав ребенка. Собранные средства перечисляются ассоциациям, работающим в гуманитарной сфере, для защиты детей других стран, сталкивающихся с нарушением своих прав. Тема демократических гражданских ценностей и прав человека включена в программу повышения квалификации преподавателей, которые знакомятся с методиками преподавания, повышающими ответственность и активность учащихся.

3. Институциональные рамки борьбы против насилия в отношении детей

57. В действующем законодательстве Княжества Монако содержатся нормы, защищающие детей и предусматривающие наказание за нарушение их прав. К ним относятся положения, предусматривающие наказания за убийство детей (статья 255 Уголовного кодекса), изнасилование несовершеннолетних (статья 262 Уголовного кодекса), развратные действия с применением и без применения насилия (статьи 261-264 Уголовного кодекса) или совращение несовершеннолетних (статья 273 Уголовного кодекса).

58. Статья 243 и последующие статьи Уголовного кодекса предусматривают наказания за причинение телесных повреждений, отказ от ухода или неуплату алиментов и применение насилия по отношению к детям, не достигшим 15 лет.

59. Статья 260 и последующие статьи Уголовного кодекса посвящены посягательствам на нравственность. В статье 261 и последующих статьях, наказывающих за развратные действия с применением и без применения насилия, предусмотрено понятие отягчающих обстоятельств, связанных с возрастом несовершеннолетнего и совершением подобных деяний отцом, матерью или другим лицом, осуществляющим родительские права над несовершеннолетним.

60. Статья 280 и последующие статьи Уголовного кодекса предусматривают наказания за преступления и правонарушения против детей (похищения, укрывательство или сокрытие детей, оставление ребенка в безлюдном месте и т.д.).

61. В координации с различными заинтересованными сторонами Княжество Монако старается вести целенаправленную информационно-просветительскую работу против насилия в отношении детей, в частности, через административные службы, защищающие интересы детей - жертв насилия и/или жестокого обращения. Эта деятельность (включающая организацию конференции⁴ проведение Дня прав ребенка⁵ и создание секции по проблемам несовершеннолетних и социальной защиты⁶) ориентирована на детей, их родителей и работников соответствующих учреждений.

4. Международный уровень

62. Помимо инструментов национальной социальной политики Монако ведет борьбу с нищетой и на международном уровне, демонстрируя тем самым свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и в Европейской конвенции Совета Европы о защите прав человека и основных свободах.

63. С момента вступления в Совет Европы Княжество стремилось участвовать в обсуждении и в разработке инструмента, призванного защищать права детей. В сентябре 2005 года было организовано совещание Постоянной комиссии Парламентской ассамблеи Совета Европы с участием Ее Высочества принцессы Ганноверской, в повестку дня которого был включен актуальный вопрос о защите детей от насилия и всевозможных злоупотреблений.

64. Представители правительства Княжества активно участвовали в разработке проекта конвенции о защите детей от эксплуатации и посягательств сексуального характера.

5. Роль гражданского общества

65. В Княжестве Монако гражданское общество играет важную роль в борьбе против насилия в отношении детей, главным образом благодаря деятельности монегаскских неправительственных организаций и ассоциаций, таких, как "Всемирная ассоциация друзей детей", "Невинность в опасности", Молодежь, мы вас слушаем", "Дети прежде всего", международная организация "Достоинство" и монегаскская организация "Действия в защиту невинности".

С. Права инвалидов

66. В Законе № 1.334 об образовании от 12 июля 2007 года говорится, что дети и подростки, имеющие инвалидность или серьезные проблемы со здоровьем, должны иметь возможность получать образование в обычных школьных условиях, а в случае невозможности - либо специальное образование в медицинских, медико-социальных или специализированных учреждениях или службах, адаптированное к их конкретным потребностям, либо образование в семье.

1. Несовершеннолетние инвалиды

67. Проживающие в Княжестве Монако несовершеннолетние инвалиды, в зависимости от вида инвалидности, получают все необходимые им услуги. Дети-инвалиды принимаются не только в школы, но и в ясли и детские сады. Существование в школах групп адаптации и интеграции (в начальных классах) и адаптированного общего и профессионально-технического образования (в колледжах) гарантирует учащимся качественное образование. Все дети-инвалиды получают школьное образование в соответствии со специальным протоколом, в котором определяются условия их учебы.

68. Школьные помещения обустриваются таким образом, чтобы максимально облегчить доступ детям-инвалидам; они соответствующим образом оборудуются снаружи и внутри и укомплектовываются подготовленным персоналом.
69. Медико-психиатрический консультационный центр, специализирующийся на диагностике и амбулаторном лечении психических заболеваний, проводит прием детей, которые учатся в школах Монако, а также проживающих в Княжестве детей, не достигших школьного возраста. Стоимость услуг, которые оказываются им бесплатно, полностью покрывает государство. Это медицинское учреждение практикует две формы обслуживания клиентов – индивидуальную и семейную. Оно планирует открыть дополнительный амбулаторный терапевтический центр, который будет проводить групповые сеансы терапии максимальной продолжительностью в полдня.
70. Когда на территории Монако отсутствуют специализированные структуры для лечения тех или иных форм инвалидности, дети помещаются в различные медико-социальные учреждения в соседних странах.
71. Все проживающие в Монако лица, на содержании которых имеются несовершеннолетние инвалиды, имеют право на получение специального, а в некоторых случаях и дополнительного, пособия, если степень постоянной инвалидности таких несовершеннолетних составляет не менее 50%⁷.
72. Эти пособия выплачиваются из бюджета государства вне зависимости от материального положения получателей.
73. Социальное страхование лиц, содержащих несовершеннолетних инвалидов, распространяется и на последних. Дети-инвалиды страхуются до достижения предельного возраста обязательного школьного обучения, причем такое страхование может быть пролонгировано до достижения ими 21 года, если они не в состоянии заниматься профессиональной деятельностью.

2. Совершеннолетние инвалиды

74. Все проживающие в Княжестве Монако совершеннолетние инвалиды могут пользоваться медико-социально-образовательными услугами, облегчающими их индивидуальное развитие и интеграцию в общество.

75. Комиссия по вопросам профессиональной ориентации и реклассификации, созданная на основании статьи 43 Суверенного указа № 15.091 о социальной помощи инвалидам от 31 октября 2001 года, оценивает профессиональные возможности инвалидов, подтверждает их инвалидность для целей занятия трудовой деятельностью и определяет подходящие для них виды учреждений или структур.

3. Трудоустройство инвалидов

76. Инвалиды, признанные пригодными для занятия трудовой деятельностью, для которых выполнение производственных функций в обычных условиях является затруднительным, имеют право на специально оборудованное рабочее место.

77. Монагаскское государство берет на себя 85% заработной платы таких работников, выплачиваемой из расчета минимальной ставки оплаты труда, включая социальные выплаты и отчисления; оставшиеся 15% берут на себя работодатели.

78. Что касается трудоустройства инвалидов, которые не могут работать в обычных условиях, в Княжестве Монако для этой цели создана отдельная структура, специально оборудованные мастерские при многоцелевом центре, функционирующем под патронажем княжны Стефани, которые позволяют инвалидам заниматься оплачиваемой профессиональной деятельностью в условиях, соответствующих их возможностям.

4. Дневной центр для инвалидов, признанных нетрудоспособными

79. В дневное время клуб по интересам многоцелевого центра, функционирующего под патронажем княжны Стефани, предлагает посетителям различные способы проведения досуга.

5. Уход и услуги, альтернативные госпитализации

80. Совершеннолетним инвалидам предоставляются денежные и натуральные пособия, а также дополнительная помощь, что помогает им поддерживать нормальный уровень жизни, удовлетворяя свои потребности.

81. Всем проживающим в Монако инвалидам, в том или ином виде занимающимся профессиональной деятельностью, гарантируется получение вознаграждения по результатам их труда.

82. Размер вознаграждения, гарантируемого занятым на обычном производстве инвалидам, равняется базовому размеру оплаты труда, устанавливаемому на основании постановления министерства. Инвалидам, работающим в специально оборудованных мастерских, гарантируется зарплата в размере 90% базовой ставки оплаты труда, а лицам, занятым в центре трудовой терапии - в размере 80%. Гарантируемое работающим инвалидам вознаграждение рассматривается как трудовой доход, на основе которого рассчитываются взносы в социальные фонды медицинского и пенсионного страхования.

83. Все проживающие в Монако инвалиды, достигшие того возраста, когда они имеют право на специальное пособие, выплачиваемое лицам с инвалидностью не менее 50%, получают пособие в случае, если они признаны нетрудоспособными и не могут претендовать на пенсию по старости или по инвалидности или на получение содержания в связи с производственной травмой в размере не меньше суммы пособия. Дополнительное пособие выплачивается взрослым инвалидам в том случае, если для удовлетворения своих важнейших жизненных потребностей им требуется посторонняя помощь.

84. Совершеннолетним инвалидам, получающим пособие по инвалидности, могут выплачиваться и дополнительные пособия: жилищное пособие, бонусы на различные услуги, продовольственные талоны, бесплатный проезд в автобусе, бесплатная телефонная связь, бесплатный прием телевизионных программ, льготные билеты на спортивные и культурные мероприятия.

85. Кроме того, услуги, оказываемые на дому престарелым (вызов службы помощи, доставка еды на дом, помощь по дому, устройства жизнеобеспечения), предоставляются и инвалидам, не достигшим возраста, установленного для получения таких услуг (70 лет).

86. Что касается натуральных пособий, работающие по найму инвалиды являются участниками системы социального обеспечения, а инвалиды, получающие пособия, имеют право на бесплатную медицинскую помощь.

87. Государство уже давно взяло на себя обязательство при строительстве нового жилья государственными структурами или по заказу государства специально оборудовать определенный процент жилых помещений под нужды людей с ограниченной мобильностью. Помимо этого, государство оплачивает работы по переоборудованию жилых помещений, занимаемых инвалидами, для повышения удобства проживания в них.

88. Лица, не имеющие возможности получать помощь от родственников, в зависимости от степени инвалидности могут селиться в специально отводимых для них жилых помещениях, где им будет оказываться социальная и бытовая помощь, или в специализированных учреждениях⁸.

89. Правительство Княжества занимается разработкой программы, реализация которой позволит сделать улицы, общественный транспорт, государственные и частные здания, театры и магазины более доступными для инвалидов.

90. На индивидуальном уровне выданные инвалидам специальные разрешения на стоянку, предусмотренные в статье 1 постановления министерства № 2001-160 от 28 марта 2001 года, позволяют им и сопровождающим их лицам пользоваться предназначенными или специально оборудованными для них стояночными местами как в Монако, так и в других европейских странах. Кроме того, владельцы таких разрешений могут потребовать выделить им отдельные стояночные места неподалеку от дома или места работы. Аналогично этому, наличие удостоверения с пометкой о том, что его владельцу трудно находиться в стоячем положении (статья 6 вышеупомянутого постановления министерства), разрешает ему без очереди оплачивать покупки в некоторых магазинах, не стоять в других очередях и пользоваться специально отведенными местами в общественном транспорте.

Д. Лица пожилого возраста

91. Монагаскское государство уже давно уделяет особое внимание положению престарелых, принимая все необходимые меры для удовлетворения их медицинских, социальных и психологических потребностей.

92. Так, после вступления на трон в 1949 году Его Высочества князя Ренье III был учрежден национальный фонд пособий по старости, гарантирующий всем монагаскам в возрасте свыше 65 лет ежемесячный минимальный доход. Это выплачиваемое муниципалитетом пособие вскоре было дополнено пособием на отопление. К 40-й, а затем к 50-й годовщине своего правления князь лично объявил о повышении пособия на 10%. Впоследствии появилось и ежемесячное пенсионное пособие для немонагасков, получателями которого стали лица, не имеющие права на национальное пособие на жилье.

93. Со временем эти пособия были дополнены и другими мерами, улучшающими положение самых обездоленных представителей пожилой части населения: талонами на различные услуги, полным или частичным покрытием расходов на городской транспорт, бесплатными билетами на спектакли, бесплатным приемом телепередач и бесплатной телефонной связью.

94. В 1997 году князь Ренье III распорядился принять все необходимые меры к тому, чтобы, несмотря на преклонный возраст, пожилые люди могли продолжать жить в своем жилище в максимально комфортных условиях.

95. Так, к таким услугам, как вызов помощи и доставка еды на дом, оказываемым муниципалитетом с 1986 и 1987 годов, а также к услугам помощи по дому, предоставляемым службой социальной помощи с 1970 года, добавилась услуга по оказанию лицам, пользующимся устройствами жизнеобеспечения, повседневных бытовых услуг.

96. В 2002 году все функции по оказанию подобных услуг были в интересах координации переданы в ведение коммуны, которая превратилась в главного партнера престарелых, а также в одного из основных проводников государственной политики оказания помощи лицам пожилого возраста.

97. В 2005 году по инициативе Его Высочества князя Альбера II министерству по социальным делам и здравоохранению было поручено объединить усилия всех тех, кто имеет отношение к этой политике, с тем чтобы придать ей дополнительный импульс.

98. С тех пор задача заключается в том, чтобы структурировать гериатрическую сеть и скоординировать оказание геронтологических услуг в городе, в госпитале и в центрах среднесрочного или длительного лечения, гарантировав тем самым их доступность всем тем, кто в них нуждается, независимо от уровня дохода.

99. Открывший свои двери в сентябре 2006 года Геронтологический координационный центр Монако занимает центральное место в этой сети, обеспечивая координацию помощи престарелым, а также прием семей и их поддержку, оценку медико-социальной ситуации в целях составления плана оказания помощи, организацию медицинского обслуживания и оценку потребностей престарелых.

100. В соответствии с указаниями Его Высочества правящего князя гериатрическая сеть в первую очередь должна создавать условия для того, чтобы пожилые люди, желающие этого, продолжали жить дома как можно дольше, если это позволяет состояние их здоровья.

101. В свою очередь государство должно предусмотреть достаточное количество мест в медицинских учреждениях различного уровня и обеспечить их доступность благодаря оказанию финансовой поддержки пациентам. На сегодняшний день получателями пособия для проживания в медико-социальных центрах являются 140 человек.

102. Для того чтобы предусмотреть достаточное количество мест в медицинских учреждениях различного уровня и обеспечить их доступность благодаря оказанию финансовой поддержки пациентам, государство разработало рассчитанную на 15 лет программу строительства, предусматривающую:

а) открытие в центре города дома престарелых на 70 мест, который будет оказывать пациентам определенный набор медицинских услуг и позволит им пользоваться всеми преимуществами проживания в хорошем, динамичном квартале;

б) открытие в 2010 году Клинического геронтологического центра – больничного учреждения, рассчитанного на длительное лечение 120 пациентов и 30 пациентов с болезнью Альцгеймера;

с) помимо этих двух структур, в тихом, живописном месте будет открыт дом престарелых с медицинским обслуживанием для лиц с ограниченной мобильностью. Полная реконструкция двух зданий, в которых предусмотрены лишь одноместные комнаты, начнется сразу же после открытия Клинического геронтологического центра.

103. Таким образом, развитие гериатрической сети Монако вписывается как в уже реализуемые долгосрочные программы, так и в планы Его Высочества князя Альбера II, стремящегося предоставить пожилым людям весь набор необходимых услуг самого высокого качества.

Е. Расизм

1. Законодательство

104. Статья 17 Конституции Монако гласит, что "Монегаски равны перед законом. Между ними не существует привилегий", а в статье 32 говорится, что "Иностранец пользуется в Княжестве всеми публичными и частными правами, которые формально не зарезервированы за коренными жителями". Помимо этого, согласно статье 23, "Свобода культов, их публичное отправление, а также свобода выражения своих мнений по любым вопросам гарантированы, кроме преследования за правонарушения, совершенные в случае пользования этими свободами. Никто не может быть принужден ни к отправлению культовых актов и обрядов, ни к соблюдению выходных дней".

105. Что касается конкретных нормативно-правовых мер, принимаемых монегаскскими властями для борьбы против расизма и нетерпимости, Закон № 1.299 о свободе публичного выражения мнений, принятый 15 июля 2005 года, предусматривает наказания

в отношении всех лиц, "которые, используя одно из перечисленных в статье 15 средств, разжигают ненависть или подстрекают к насилию против какого-либо лица или группы лиц по причине его или их происхождения, принадлежности или непринадлежности к какой-либо этнической группе, народу, расе или религии или ввиду их предполагаемой или реальной сексуальной ориентации".

106. Этот Закон о свободе публичного выражения мнений предусматривает также наказания за разжигание расовой ненависти. Монегаскские власти создали комиссию для рассмотрения ходатайств физических лиц с тем, чтобы обеспечить возмещение жертвам или их наследникам имущественного или финансового ущерба, понесенного ими в результате разграбления их имущества на территории в период оккупации Княжества во время второй мировой войны (Суверенный указ № 461 от 23 марта 2006 года).

107. Эта комиссия в составе пяти членов, назначаемых сроком на три года с возможностью последующего продления, предлагает выплату компенсации или другие адекватные меры для возмещения ущерба, а в случае необходимости и посреднические услуги (статья 2 Суверенного указа № 461 от 23 марта 2006 года).

108. С сотрудниками полиции постоянно проводится инструктаж для того, чтобы сотрудники правоохранительных органов обращались с людьми уважительно, независимо от их национальности, происхождения или религиозных убеждений и в соответствии с принципом недискриминации.

109. Открытых проявлений расизма, ксенофобии, дискриминации и антисемитизма в Монако не существует. На сегодняшний день судебные органы Княжества не вынесли ни одного приговора по обвинению в деяниях, совершенных на почве расизма и нетерпимости. Кроме того, в 2005 году до сведения компетентных органов не было доведено ни одного дела, имеющего расистский характер. То же самое можно сказать и о 2006 и 2007 годах.

110. Если говорить о последних годах, лишь в 2004 году было зарегистрировано две жалобы, а именно: в связи с умышленным повреждением витрины магазина на почве антисемитизма и нанесением свастики в месте общего пользования одного из зданий Княжества. В то же время этим жалобам не был дан ход по причине невозможности установить личность виновных.

111. Недавно Княжество Монако включило в свое уголовное законодательство норму, запрещающую любое посягательство на человеческое достоинство через Интернет. Статья 21 Закона № 1.344 об усилении борьбы с преступлениями и правонарушениями

против детей от 26 декабря 2007 года гласит следующее: "Изготовление, выпуск, передача и распространение в любой форме и в любом формате информации, имеющей жестокий или порнографический характер или способной причинить серьезный вред достоинству человека, или коммерциализация такой информации наказываются лишением свободы сроком от шести месяцев до двух лет и штрафом, предусмотренным в пункте 3 статьи 26, если эта информация адресуется несовершеннолетним. Попытка совершить данное правонарушение влечет за собой аналогичное наказание".

112. Кроме того, в статье 8 направленного в Национальный совет проекта закона о правонарушениях, связанных с информационными системами, предусматривается, что передача через электронные телекоммуникационные сети сообщений, содержащих угрозы в адрес того или иного лица по мотивам его расовой, религиозной и иной предполагаемой или реальной принадлежности, является отягчающим обстоятельством. Виновный в совершении такого правонарушения наказывается лишением свободы сроком от одного года до пяти лет.

113. Статья 12 Закона № 1.165 об обращении с информацией персонального характера от 23 декабря 1993 года с поправками, внесенными в него на основании Закона № 1.353 от 4 декабря 2008 года, запрещает разглашение автоматизированной или иной информации, прямо или косвенно отражающей мнения или раскрывающей политическую, расовую или религиозную принадлежность человека, его философские взгляды или профсоюзную принадлежность, или информации о здоровье человека, в том числе генетические данные, данные о его сексуальной жизни, нравах и социальной жизни.

114. Что касается административных и политических мер, принимаемых монегаскскими властями для борьбы против расизма и нетерпимости, некоторые учебно-просветительские программы, предлагаемые в Княжестве, предусматривают изучение принципов уважения прав человека и основных свобод.

115. Так, в процессе профессиональной подготовки сотрудников монегаскской полиции им прививается уважение человеческой личности. Кроме того, в рамках уроков гражданского воспитания, проводимых в монегаскских школах, преподавательский состав старается вместе с учащимися строить отношения, основанные на взаимном уважении, терпимости и сотрудничестве, которые необходимы для жизни в обществе. Периодически преподаватели колледжей и лицеев организуют учебные поездки в связи с изучением тех или иных тем (например, учащиеся одной из школ Монако посетили Германию для участия в церемониях, посвященных шестидесятой годовщине освобождения нацистских концентрационных лагерей).

2. Международный уровень

116. Вступая в Совет Европы, Княжество Монако присоединилось к уставным документам Европейской комиссии против расизма и нетерпимости. Делегация этой комиссии посетила Княжество Монако 25-27 сентября 2006 года и представила по итогам поездки свой доклад.

117. Согласно пункту 1 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Княжество Монако объявило о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц, находящихся под его юрисдикцией, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения Княжеством Монако какого-либо из прав, изложенных в Конвенции.

Е. Отправление правосудия и справедливое судебное разбирательство

118. В Конституции 1962 года с поправками, внесенными в нее на основании Закона № 1.249 от 2 апреля 2002 года, закреплён принцип независимости судебной власти и контроля законности решений административных органов со стороны специализированного судебного органа – Верховного суда.

119. Судебная система Монако имеет три уровня и включает в себя суд первой инстанции, Апелляционный суд и Кассационный суд.

120. Монагаскская правовая система в целом построена таким образом, чтобы гарантировать соблюдение прав человека (статья 19 Конституции). Законы, изложенные главным образом в Уголовном, Гражданском, Уголовно-процессуальном и Гражданском процессуальном кодексах, определяют условия осуществления и защиты этих прав. Суды обеспечивают их применение.

121. Все привлеченные к суду лица имеют право на помощь либо адвоката по своему выбору (монагаскского и/или иностранного), либо официально назначенного адвоката, специализирующегося на уголовных делах (в ходе дачи показаний следственному судье, судье по опеке, в исправительном суде, например в случае совершения очевидного правонарушения, и в уголовном суде) или на гражданских делах, который предоставляется подсудимому бюро судебной помощи в соответствии с законом о судебной помощи.

122. Все лица, вызванные в суд или в полицию, могут запросить помощь приведенного к присяге переводчика, если они желают давать показания на родном языке.

123. На основании Закона № 1.343 о правосудии и свободе от 26 декабря 2007 года были внесены изменения в некоторые положения Уголовно-процессуального кодекса. Статья 60-4 Уголовно-процессуального кодекса в новой редакции предусматривает, что продолжительность задержания не должна превышать 24 часов, но может быть продлена с санкции соответствующего судьи еще на 24 часа при условии соблюдения следующих прав человека:

- a) задержанный должен быть проинформирован о своих правах (ему должны быть предоставлены копии документов и услуги перевода);
- b) задержанный должен быть также проинформирован об основаниях для возбуждения против него уголовного дела и проведения расследования и о характере правонарушения;
- c) задержанный имеет право связаться по телефону со своими близкими;
- d) задержанный имеет право на медицинский осмотр;
- e) задержанный имеет право связаться с адвокатом;
- f) задержанный имеет право на помощь переводчика, а в случае наличия у него трудностей, препятствующих общению с ним, также на помощь квалифицированного специалиста, владеющего понятным задержанному языком или иными методами общения.

G. Запрет рабства, пыток и сметной казни

1. Рабство

124. В Княжестве Монако никогда не существовало рабства, и оно давно стало участником Женевской конвенции о рабстве от 25 сентября 1926 года (введена в действие Суверенным указом от 13 февраля 1930 года) и Нью-Йоркского протокола о внесении изменений в вышеупомянутую конвенцию от 7 декабря 1953 года (введена в действие указом № 1.065 от 14 декабря 1954 года).

125. В соответствии со статьей 4 Закона № 1.344 от 26 декабря 2007 года в Уголовный кодекс была добавлена новая статья 249-2, согласно которой "создание для лица, уязвимое или зависимое положение которого было очевидным или известным, таких условий труда или проживания, которые несовместимы с человеческим достоинством, наказывается

лишением свободы сроком на пять лет и штрафом, предусмотренным в части 4 статьи 26, в двойном размере". Совершение данного правонарушения по отношению к нескольким лицам, несовершеннолетнему или в преступном сговоре рассматривается как отягчающее обстоятельство.

2. пытки и смертная казнь

а) Правовой контекст

126. Княжество присоединилось к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 10 декабря 1984 года, и ввело ее в действие Суверенным указом № 10.542 от 14 мая 1992 года. С этого момента положения Конвенции становятся нормами законодательства Монако, на которые судья может ссылаться, поскольку их применение не требует их принятия в качестве норм внутреннего права. Таким образом, монегаскский судья вправе применить статью 1 Конвенции, содержащую определение "пытки", в тех случаях, когда рассматриваемое им дело требует применения статей 228 и 278 Уголовного кодекса Монако, предусматривающих наказание за совершение пыток или действий, квалифицируемых в качестве пытки.

127. Кроме того, в статье 20 Конституции говорится, что "Уголовные законы должны обеспечивать уважение личности и человеческого достоинства. Никто не может подвергаться жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению" и что "смертная казнь упразднена".

128. Закон № 1.222 о выдаче от 28 декабря 1999 года обеспечивает одновременно эффективность международного преследования и защиту свободы личности.

б) Подготовка судей и сотрудников полиции

129. Работающие в Монако судьи независимо от того, являются ли они французами или монегасками, получают одинаковое базовое образование и проходят курсы повышения квалификации, которые организуются для них Национальной школой магистратуры (французское учебное заведение, готовящее судей).

130. Разумеется, в учебную программу входят курсы, посвященные теме прав человека, в том числе международным правозащитным договорам, таким как Пакты Организации Объединенных Наций 1966 года, и вопросам их практического применения.

131. Кроме того, Управление судебных инстанций периодически организует в Монако конференции и семинары, ряд которых служат цели привлечь внимание сотрудников судебной системы к этим вопросам и расширить их кругозор, особенно что касается Европейской конвенции о правах человека, ее применения и правовой практики Европейского суда по правам человека и основным свободам.

132. Если говорить об уважении сотрудниками полиции гражданских и политических прав всех людей без исключения, уважение этих основополагающих прав, признаваемых и защищаемых всеми правовыми государствами, прививается им на курсах подготовки, проводимых Центром найма и профессиональной подготовки Управления администрации и профессиональной подготовки. Эта подготовка включает в себя начальный годовой теоретический курс и стажировку также продолжительностью один год.

133. Помимо изучения норм и базовых уголовно-правовых документов, необходимых в полицейской работе, знание которых проверяется на постоянной основе и является определяющим при переводе на этап стажировки, вновь набранным слушателям преподается также тема основных прав человека, которые обязаны уважать сотрудники полиции, защищая физическую неприкосновенность людей в любых условиях, и которые должны превратиться в основополагающие принципы их деятельности, закрепленные в монегаскской Конституции (Раздел III "Основные свободы и права", статьи 17-32).

134. Слушателей, в частности, обучают тому, чтобы они незамедлительно сообщали о всех совершенных преступлениях или очевидных правонарушениях в прокуратуру, поскольку может возникнуть необходимость в задержании подозреваемых – мере, которая в настоящее время конкретно предусмотрена в монегаскском Уголовно-процессуальном кодексе наряду с перечислением всех прав лиц, в отношении которых применена данная мера.

135. Без ущерба изучению норм профессиональной этики и в интересах оптимизации профессиональной подготовки персонала постоянное внимание уделяется изучению важнейших законодательных, подзаконных и административных актов, которые должны неизменно соответствовать действующим международным нормам.

136. Наконец, следует подчеркнуть, что судьи и сотрудники полиции принимают непосредственное участие в пропаганде и популяризации международных конвенций, стороной которых является Княжество Монако.

Н. Свобода слова, собраний, ассоциации, вероисповедания и убеждений

1. Свобода слова

137. Эта свобода проявляется главным образом в свободном распространении международной прессы (журналов, книг), доступности высокоскоростного Интернета на всей территории и в наличии возможностей для приема большинства международных телевизионных каналов и радиостанций (процент жилищ, оборудованных соответствующими приемными устройствами, является очень высоким).

138. Кроме того, в статье 1 закона № 1.299 о свободе публичного выражения мнений закреплён принцип свободной публикации любых материалов в любом формате, а также четко сформулированные основания для ограничения этой свободы. Эта статья содержит требование уважать права и репутацию людей, а также не нарушать общественный порядок.

2. Свобода собраний и ассоциации

139. Правительство Княжества приступило к подготовке проекта закона об общественной безопасности, предусматривающего значительное расширение права каждого находящегося под юрисдикцией Монако человека на мирные собрания.

140. Для проведения собрания в общественном месте требуется заблаговременно подать уведомление, что позволяет удостовериться в соблюдении всех требований безопасности и в наличии всех условий для организации собрания.

141. Эта процедура не потребует внесения формальных изменений в текст статьи 29 Конституции, поскольку все вышеупомянутые требования можно закрепить в законодательном акте.

142. 18 декабря 2008 года состоялось голосование по проекту закона о внесении поправок в закон об ассоциациях, устанавливающего принцип свободного учреждения юридических лиц в уведомительном порядке. Согласно этому новому положению ассоциации будут учреждаться в Княжестве Монако путем подачи простого уведомления на имя государственного министра вместе с экземпляром устава соответствующего юридического лица.

143. Власти должны удостовериться в том, что представленный им проект устава соответствует предписаниям закона и что создаваемое юридическое лицо не преследует антиобщественные, сектантские цели.

144. Право на профсоюзную деятельность закреплено в статье 28 Конституции.

145. Условия реализации права на забастовку, признаваемого в статье 28 Конституции Монако, определяются законом № 533 от 7 февраля 1952 года, регламентирующим порядок осуществления права на забастовку и на локаут, а также законом № 1.025 от 1 июля 1980 года, регулирующим порядок осуществления права на забастовку и гарантирующим свободу труда. В то же время, это право не распространяется на государственных служащих, сотрудников муниципалитета и государственных учреждений.

3. Свобода вероисповедания и убеждений

146. Государственной религией является римско-католическая апостольская религия, но статья 23 Конституции гарантирует свободу вероисповедания.

147. Последователи других конфессий могут свободно и публично отправлять свои культовые обряды. Опирающийся на давние традиции либерализма и терпимости, этот принцип уважения свободы совести каждого исключает любое проявление дискриминации по отношению к не католикам.

148. Что касается сферы образования, ни один учащийся не обязан изучать основы католицизма, которые преподаются при полном уважении свободы совести и с согласия родителей.

I. Участие в политической жизни и право голоса

149. Право голоса имеют все совершеннолетние монегаски обоих полов, достигшие 18-летнего возраста и пользующиеся гражданскими правами.

150. Имеют право быть избранными избиратели обоих полов в возрасте не менее двадцати пяти лет (статья 54 Конституции), которые имеют монегаскское гражданство не менее пяти лет и не лишены права голоса по одной из причин, предусмотренных законом № 839 о национальных и местных выборах от 23 февраля 1968 года.

151. Законы, разработанные правительством Княжества, внесенные от имени Князя на рассмотрение Национального совета, принятые этим Советом и обнародованные Князем, учитывают интересы всех заинтересованных сторон, к числу которых относятся проживающие в Монако иностранцы и хозяйствующие субъекты, работающие в Княжестве, но проживающие за его пределами, например, наемные работники или работодатели из приграничных районов.

IV. ПРИОРИТЕТЫ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ИНИЦИАТИВЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

152. Осознавая необходимость активизации принимаемых мер, Княжество Монако намерено продолжать институциональные и нормативно-правовые реформы с тем, чтобы привести национальное законодательство в соответствие с требованиями международных договоров в области прав человека. Монако будет особенно внимательно следить за продолжением уже ведущейся работы по популяризации прав человека в школьной и профессиональной среде. Кроме того, Монако намерено и впредь проводить политику защиты детей, улучшения повседневной жизни престарелых и повышения мобильности инвалидов.

153. 1 октября 2008 года Княжество Монако стало участником Конвенции о защите прав отдельных лиц в связи с автоматизированной обработкой персональных данных (Конвенция № 108 Совета Европы, Страсбург, 28 января 1981 года) и Протокола к ней.

154. Недавно, 22 октября 2008 года, Княжество Монако подписало Конвенцию Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера (Лансароте, 25 октября 2007 года).

155. Княжество в ближайшее время должно подписать:

- a) Европейскую конвенцию о выдаче (Страсбург, 13 декабря 1957 года);
- b) Дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче (15 октября 1975 года);
- c) Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче (15 марта 1978 года).

156. Монагаскские власти изучают следующие конвенции:

- a) Европейскую конвенцию об усыновлении детей (открыта для подписания в ноябре 2008 года);
- b) Европейскую конвенцию об осуществлении прав детей (Совет Европы, Страсбург, 25 января 1996 года);
- c) Всеобъемлющую и единую международную конвенцию о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов (ООН, Нью-Йорк, 13 декабря 2006 года);
- d) Конвенцию о международном взыскании пособия на ребенка и других форм материальной поддержки семьи и Протокол, касающийся закона, регулирующего обязательства по алиментам (Заключительный акт от 23 ноября 2007 года);
- e) Конвенцию о международной защите совершеннолетних от 13 декабря 2000 года (Гаагская конференция).

V. КОНСУЛЬТАЦИИ С ГРАЖДАНСКИМ ОБЩЕСТВОМ

157. Министерство иностранных дел, координировавшее подготовку настоящего доклада, работа над которым велась в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными министерствами и ведомствами, консультировалось с одной НПО и монагаскским Красным Крестом, ведущими особенно активную борьбу за права человека, а также с таким независимым учреждением, как Совет по экономическим и социальным вопросам (СЭСВ)⁹.

158. Всемирная ассоциация друзей детей не высказала никаких замечаний по проекту доклада.

159. Монагаскский Красный Крест, высоко оценив содержащиеся в докладе аналитические материалы, обратил внимание правительства Княжества на положение вынужденных проживать в Монако малоимущих лиц, чье финансовое положение не позволяет им оплачивать жилье. Он предложил создать механизм, который позволит более ощутимо снизить для них плату за жилье, которую в настоящее время частично берут на себя различные социальные органы.

160. Совет по экономическим и социальным вопросам высказал ряд замечаний, которые были учтены в настоящем докладе, и сформулировал следующие рекомендации:

- a) изучить возможность вступления Монако в Международную организацию труда;
- b) завершить проводимое правительством Княжества исследование с тем, чтобы модернизировать трудовое законодательство Княжества, уделяя особое внимание проблемам притеснения сотрудников на рабочем месте;
- c) продолжить расширение фонда социального жилья в интересах укрепления социального равенства.

160. Наконец, КЭСВ подчеркнул, что во всех его структурах, в том числе в комитете по делам молодежи, строго соблюдаются принципы паритетности и отсутствия привилегий по признаку гражданства.

Примечания

¹ Au 11 février 2009, 8.221 monégasques étaient officiellement enregistrés au service d'état civil de la Mairie de Monaco. Les monégasques ne représentant donc qu'un quart de la population dans leur pays.

² Caisse de Compensation des Services Sociaux et Service des Prestations Médicales de l'Etat.

³ Dix-huit cas constatés depuis 2005.

⁴ En mars 2000, s'est tenue une conférence sur la violence en milieu scolaire organisée par l'Association des Parents d'Elèves de Monaco à laquelle a participé le Service gouvernemental de la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale.

⁵ Actions visant à récolter des fonds destinés à venir en aide aux enfants dont les droits sont bafoués.

⁶ Mise en place le 1 octobre 2002. Elle est composée d'officiers-inspecteurs de police et d'assistantes sociales de police, elle agit dans les domaines judiciaire et administratif, en matière de protection de l'enfance ou de majeurs vulnérables, et diligente toutes procédures pénales concernant les mineurs victimes ou auteurs de faits répréhensibles.

⁷ Le complément d'allocation est accordé pour le mineur atteint d'un handicap dont la nature ou la gravité exige des dépenses particulièrement coûteuses ou nécessite le recours fréquent à l'aide d'une tierce personne.

⁸ Foyer de Vie Princesse Stéphanie.

⁹ Le rôle du CES est de donner un avis sur les problèmes socio-économiques, le Gouvernement le consulte sur les projets de loi ou d'ordonnance souveraine, tout comme le CES peut également de sa propre initiative formuler des vœux sur des questions entrant dans ce cadre.
